



L'Informateur

Publication, June 16, 2016



A message from the Mayor

Dear citizens:

The opening of the Bruce-Ritchie Pool has kept us quite busy over the past few weeks. Many of you had the opportunity to visit this facility during our "Open House" activity on June 4th. It was a pleasure for the members of the Municipal Council to meet and converse with you. This project kept both the elected officials and many employees occupied for the past year and we are extremely proud of the results.

As you are aware, your Municipal Council decided to implant a distinct rate schedule for non-residents. We would like to remind you that since 1974, all of the costs relative to our pool were paid by the citizens of New Richmond. In 2014, 48 % of the pool clientele was from neighbouring municipalities. It was evident to us that this situation was not equitable.

Consequently, we met with our municipal neighbours on several occasions. We proposed various types of agreements, modified our approach and revised our proposals along the way, in function of their comments. To date, out of a total annual cost of 271 000 \$ for the residents of New Richmond, we are asking for a contribution of 65 500 \$ from our municipal partners, calculated in function of the utilization rate of their citizens in 2014. Therefore, for the 48 % of the pool clientele from neighbouring municipalities, we are asking for a contribution of 24 % of our total costs for the pool. We believe that this proposal is very realistic. Moreover, the municipalities of Saint-Alphonse, Caplan, Cascapedia-Saint-Jules, the non-organized territory (TNO) of the MRC of Bonaventure, as well as the community of Gesgapegiag, quickly agreed to our request. As such, their citizens will benefit from the same rates as the citizens of New Richmond.

We have yet to come to an agreement with the municipalities of Maria and Carleton. We would like to inform you that in 2014, the citizens of Maria composed 18% and those from Carleton totalled 19% of the pool clientele. We are asking for an annual contribution of 24 000 \$ and 26 000 \$ respectively. I would like to remind you that even if all of the municipalities sign the agreement, we will still be paying an amount of 205 500 \$ annually or close to 55 \$ per citizen. With the proposal and in function of their participation rate, Maria and Carleton will pay an amount of somewhere between 6,50 \$ and 9,50 \$ per citizen... We remain open should these towns agree to sign the agreement in the next few months. However, we are committed to a division of costs for supra-local facilities such as the Bruce-Ritchie Pool. As a central town, we offer services to all of the Bay of Chaleurs and we are the only ones assuming the costs. Today, in 2016, it is time that towns work together to preserve, restore and develop our cultural, sports and recreational services. It is vital to the future of the quality of life of the entire population.

I realize that I have gone into a lot of detail, but I believe that it is important that you be aware of the situation. It is important that citizens be informed. Now, we, all of the municipalities in the Bay of Chaleurs, must think and act globally and not individually. It is extremely important for everyone.

I would like to mention the various events that will be taking place in our town during the month of June. Firstly, congratulations to the organizers and the participants of the 8th consecutive Relay for Life at Taylor's Point Park that took place on June 11th. I would like to especially like to mention the organizers of the very first Country Fest in New Richmond that will take place from June 16 to 19, 2016 at Duthie's Point. I would also like to thank the dedicated volunteers of the Rallye auto international Baie-des-Chaleurs that will take place from July 1 to 3, 2016. This year there will be teams from as far away as Central America competing with the very best teams from North America. We should all support this unique event. I encourage everyone to participate in this activities and the ones that will take place over the next few months.

Éric Dubé, Mayor



SALE OF A TRUCK

The Town of New Richmond has the following vehicle for sale:
 A six wheel 1993 Paystar International truck. It should be noted that this truck has not been operated for more than 2 years.

For more information concerning the truck and to make an appointment for an eventual inspection, please call Mr. Dominic Bujold, Director of the Public Works Department, at 418 392-7000, extension 9-247.

To obtain the applicable tender form, please call Ms. Céline LeBlanc, Town Clerk, at 418 392-7000, extension 9-228.

Proposals will be received at the Town Hall, 99 Place Suzanne-Guité, New Richmond, G0C 2B0, before 10:00 on June 30, 2016, in sealed envelopes bearing the reference « Vente de camion ».

This sale is without any legal guarantees, is sold as seen and is at the risk and peril of the buyer. The Town of New Richmond is not obliged to accept the highest, the lowest, or any of the proposals received.

Given in New Richmond, Céline LeBlanc
 This 30th day of May 2016 Town Clerk

PUBLIC NOTICE

**Enactment notice
 for By-law 1005-16**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the Town of New Richmond, that the Municipal Council adopted the following by-law at the regular meeting on May 2, 2016:

By-law 1005-16 decreeing the extension of rue Landry

By-law 1005-16 has been deposited at the Municipal Office where all interested persons may examine it during regular office hours. The said by-law comes into effect in conformity with the Law.

Given in New Richmond, Céline LeBlanc
 This 5th day of May 2016 Town Clerk

PUBLIC NOTICE

**Request for a minor variance from
 the Town Planning By-laws of the Town of New Richmond**

To the taxpayers of the above-mentioned municipality, public notice is hereby given that there will be a regular meeting of the Council of the Town of New Richmond on July 4, 2016, at 20:00. During this meeting, the Municipal Council will hear all persons and organizations who wish to comment on the following request for a minor variance:

438 chemin de la Petite-Rivière

In order to render the property compliant with the Zoning By-law 927-13, and more specifically, with the following article:

Article 5.5.3.1

Accept an maximum authorized area of secondary buildings superior to the prescribed 75% of the ground area of the main building.

Given in New Richmond, Céline LeBlanc
 This 19th day of May 2016 Town Clerk



(Mr. Jean-Pierre Querry, municipal councillor, Mr. Jacques Rivière, municipal councillor, Mr. Edgar Ritchie, Ms Geneviève Braconnier, municipal councillor, Dave Ritchie, Ms Linda Ritchie and Mr. Éric Dubé, mayor)

During the "Open House" activity at the Bruce-Ritchie Pool, the Municipal Council honoured the Ritchie family.. It was important for the Town to honour the memory of Bruce who was a dedicated swimmer. Thank you Edgar and Linda.

Regular Council meeting



The next regular Council meeting will be held at the Town Hall, 99 Place Suzanne-Guité, beginning at 20:00 on **Monday July 4, 2016.**









GARBAGE COLLECTION SCHEDULE

JUNE 2016

			1 	2	3	4
5	6	7 	8	9	10	11
12	13	14 	15 	16	17	18
19	20	21 	22	23	24	25
26	27	28 	29 	30		

JULY 2016

					1	2
3	4	5 	6	7	8	9
10	11	12 	13 	14	15	16
17	18	19 	20	21	22	23
24/31	25	26 	27 	28	29	30

 Recyclable materials
  Residual materials

URBANISM

Town Planning Regulations

Don't forget to obtain the necessary permits for the construction of a garage, a forestry shelter, a cottage, etc... We will be completing an inspection throughout the territory of the Town of New Richmond in the next few months.

INSPECTION OF THE MUNICIPALITY

We are currently updating the inventory of buildings and installations authorized by means of by-laws. A person will be completing an inspection of the municipality between June 1 and November 1, 2016. The Town Planning By-law 801-05 authorizes visits to properties between 8:00 and 19:00.

Property owners must allow the person to visit their properties and answer all questions concerning town planning.

Richard Cormier, Director
Town Planning Department

Courtesy when cutting your lawn

For many people, cutting the grass is an obligation and a tedious weekly task. However, it is important that you avoid throwing grass cuttings on adjacent sidewalks and streets as a courtesy to pedestrians and the Public Works Department that must clean grates and other surface water collectors. Thank you for your collaboration and have a great summer!

Here is the due date for the next municipal tax installment: Tuesday, July 14, 2016

We would like to remind you that you have several options for the payment of your municipal taxes: by cash, cheque or debit at the Town Hall, by sending a series of post-dated cheques, by Internet via your banking institution or by pre-authorized payments (direct withdrawals). Please do not hesitate to contact the Taxation Department to make a change of address or for additional information. You can contact us by telephone at 418 392-7000, extension 9-221 or by email to taxation@villeneuve-richmond.com.

The date of reception of your payment is considered for the calculation of interest on the balance if necessary. The Town is not responsible for postal or bank delays. The first time we receive your payment past the due date, interest and penalties are only calculated on the overdue installment. If you make late payments **twice** in the same year, you automatically lose the right to installments without interest and penalties, that is to say that interest and penalties are charged on the outstanding balance, in accordance with By-law 760-03. Visit our website at www.villeneuve-richmond.com to consult By-law 760-03 (in French only).

Municipal offices—Legal holiday :

Please note that the municipal offices will be closed on Friday, June 24, 2016 for the Quebec National Day and July 1, 2016 for the Canada Day. Have a great holiday!



THANK YOU TO OUR VOLUNTEERS!

The Town of New Richmond honoured its volunteers at a Happy Hour activity on May 26, 2016. Mr. Hervé Leblanc was named Volunteer of the Year for 2016 for his commitment to the Cross Country Ski Club. The Town of New Richmond would like to once again to thank everyone for their contribution. Thank you!

(Mr. Éric Dubé, mayor & Mr. Hervé Leblanc)

THE TOWN OF NEW RICHMOND OFFICIALLY RE-OPENS THE BRUCE-RITCHIE POOL

New Richmond, May 30, 2016 - On May 30, 2016 the Town of New Richmond officially opened the brand new Bruce-Ritchie Pool. Following an investment of more than 3 M\$, the facility now meets current standards and will fulfill the requirements of its clients for many years to come.

The pool was closed in August 2015 for the renovations that were just recently completed. «It was a major worksite. Everything was upgraded. The only elements that were conserved were the building frame and the pool basin. The plumbing, electricity, the ventilation system, the ceramic and everything else is new! » stated the Mayor, Éric Dubé.

Visibly proud of the result, Mr. Dubé also mentioned that the renovation of this major facility was important to the elected officials of New Richmond. « Families are at the heart of our decisions and our policies. We cannot imagine our Town without its pool and this is the reason why we decided to proceed with this project. Because of its state of disrepair, we had to make a choice: close it or renovate it. » added Geneviève Braconnier, Municipal Councillor responsible for Families and Recreation.

The Town of New Richmond is also pleased to announce that a partnership agreement has been signed with the municipalities of Cascapédia-St-Jules, Caplan, and the non-organized territory of the MRC of Bonaventure, as well as the community of Gesgapegiag. Consequently, their citizens will be able to benefit from the services of the Bruce-Ritchie Pool at the same rates as the residents of New Richmond. This agreement, that is the first of this scope for New Richmond, shows the vision of partners with regard to offering services to their citizens. According to Éric Dubé, « we must think and act globally from now on to ensure that the Bay of Chaleurs will be able to conserve and improve its sports and recreation facilities. We can no longer work on an individual basis in our respective towns, those days are gone ».

The Town of New Richmond would like to invite the population to participate in our «OPEN HOUSE» activity on Saturday, June 4, 2016, from 9:00 to 12:00 to see all of the equipment and all the work that has been completed to this grand facility. The pool will reopen to the public on Saturday, June 11, 2016 with an open swimming session at 14:00. Check our website for the complete schedule.

In addition to the major contribution of the Town of New Richmond, this project was made possible thanks to the Minister of Education, Recreation and Sports, the MRC of Bonaventure and the Fondation Maurice Tanguay.



Comité De Recreation Lac à l'Yole

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
6:00 to 7: 30		Lengths		Lengths		Lengths	
8:00 to 9:30			Morning Swim (16+)			9:00 to 10:30 Morning Swim (16 +)	
9:30 to 10:30			Swimming parent-child				
14:00 to 15:30	Open Swimming						Open Swimming
16:30 to 18:00						Open Swimming	
19:00 to 20:30					Open swimming	Thematic Swimming	

The 2016 PUBLIC MARKET

The Public Market will return once again this summer to Taylor's Point Park! This popular event will take place on Saturdays from July 9 to September 10, 2016. An invitation is extended to all agricultural producers, artists and artisans who wish participate. To register or obtain more information, please contact Lucie Duguay, Tourism Activities Coordinator at 581 355-0043 or send an e-mail to lduguay@villenewrichmond.com.

Tourist Information Office

The Tourist Information Office opened on May 30th for the summer season. For information, call 418 392-7075. The Rhéal Pitre Sports Triathlon will be back for the 7th edition

The Rhéal Pitre Sports Triathlon will be back for the 7th edition

Participate in the Triathlon, it is a fun competition that allows you to test your limits. You can register now for the Triathlon on Sunday, July 3, 2016. Registration forms are available at the reception of the Town Hall, the Bruce-Ritchie Pool, at Rhéal Pitre Sports, on our website at www.villenewrichmond.com under the Événements tab. For more information, call Lucie Duguay at 581 355-0043 or 418-392-7000, extension 9-232 or send an e-mail to: lduguay@villenewrichmond.com.

New Richmond Day Camp

Our Day Camp is now certified by the Association des camps du Québec certifiés! The camp is for children ages 5 to 11. Activities include: outdoor games, cultural activities, visits, sports and outdoor activities and a lot of fun. The Camp will be open from Monday, June 27 to Friday, August 12, 2016. We are located on the second floor of the Sports Center from Monday to Friday from 9:00 to 16:00, or with babysitting services, from 7:30 to 17:30. Children must bring their lunch and two snacks.

The rates are: 20\$/ day per child (25 \$ with babysitting services), 50\$/ child per week (60\$ with babysitting services), 65 \$/family per week - maximum of 3 children (85 \$ with babysitting services). Payment is required every Friday to the Camp monitors or at the Town Hall.

If you missed the registration session on June 2 and 3, 2016, you can obtain registration forms at the Town Hall or send a request by e-mail to the following address: lduguay@villenewrichmond.com. You must register your child before June 22, 2016. Registration is obligatory. For information – 418 392-7000, extension 9-232.16

Accès-Cycle

ACCÈS-CYCLE - rental of adapted bikes and kayaks with assistance for persons with intellectual, motor or visuals handicaps - beginning on June 24, 2016

Interested persons must purchase a membership card at a cost of 25 \$ for the 2016 summer season.

Membership card advantages: free use of Accès-Cycle adapted bicycles, rental of adapted kayaks at a preferred rate of 10\$/ hour and free assistance upon reservation. There will be an Open House on June 15, 2016 from 13:30 to 15:30 at Taylor's Point Park . Come to learn more, register and try one of the bikes. For information: aces-cycle@urlsgim.com.



Summer library hours

From June 24 to September 9, 2016
Tuesday and Thursday: 13:30 to 16:30 and 19:00 to 21:00
Saturday: Closed for the summer

Summer reading club

Are you 12 years of age or younger? Join the club!
Registration begins on June 21, 2016
The Club will meet in July and August.

Croque-Livres

Inauguration

Friday, June 24, 2016 at 10:30
The inauguration of the Croque-Livres (book exchange box) will take place during Family Day at Taylor's Point Park as part of the Quebec National Holiday celebrations in New Richmond. There will be a reading tent, stories, handicrafts and more. Bring the whole family!

Find a name contest

Help us to find a name for our Croque-Livres box. The contest will be open from June 1 to July 10, 2016. Visit our Facebook page or come to the library to submit your suggestions. Voting will then take place to choose the name from among the retained suggestions. There will be participation prizes. ..



Note **PLEASE NOTE ...**

THE KNIGHTS OF COLUMBUS WOULD LIKE TO THANK YOU

We would like to thank the population of New Richmond, Saint-Jules-Casapédia and Saint-Edgar for their generosity during our fund-raising campaign. All of the funds collected will be returned to the community. Thank you to our Knights who volunteered their time and the generous merchants who have supported us over the past forty years. See you next year!

BINGO

There will be a BINGO activity on Tuesdays at 19:30, from June 14 to August 23, 2016 at the Adrien-Gauvreau Community Center. There will be 2 000 \$ in prizes and the cumulative main prize is 1 000 \$ in 45 numbers. The profits from this activity is will be given to the Knights of Columbus of New Richmond. Everyone is welcome!

The 7th edition of the Triathlon New Richmond

July 3, 2016
Jean-Marie Jobin Sports Complex (8:00 to 12:00)
121, 5th Street, New Richmond

Triathlon Sprint	(16 years old and +)
Team Triathlon Sprint	(8 years old and +)
Individual Mini-Triathlon	(13 years old and +)
Team Mini-Triathlon	(8 years old and +)
Beginner	(8 to 13 years old)

Regional Final for the Eastern Quebec Games (U13 -U15)
Para-Triathlon

Information and registration: 418 392-7000, 9-232.
www.villeneuve-richmond.com

The Youth Center

The summer season is almost here! Our animation staff will be taking a well-deserved break. The Youth Center will be closed from June 5 to 24, 2016 inclusively. The center will be open as follows:

Friday: 18:30 to 21:30
Saturday: 19:00 to 23:00

Please note that we will inform our teenagers of any schedule changes via Facebook. In addition, you will be able to see our adolescents throughout the summer because they will be looking after the canteen during the Bingo activity that will begin on June 14th at the Golden Age Hall in de New Richmond.

We would also like to remind you that the CJS (youth coop) will soon be open for business, so do not hesitate to call us. The coop will be located in the Youth Center at 120 Melanson. You can call them at 418 -392-5377. We hope you have a great summer!

Gymnasium... Badminton

Please note that you can play Badminton, Mondays and Wednesdays from 19:30 to 22:00 at the Bois-Vivant gymnasium at a cost of 4\$. Everyone is welcome.

ACTIVITIES AT TAYLOR'S POINT PARK

From June 24 to August 28, 2016 - Rental of canoes, kayaks, paddleboards and pedal boats – (includes 2 life jackets, 2 oars or paddles).

The Prix ExcÉlan sports and recreation awards honoured 30 recipients

GASPÉ, May 28, 2016 – The 20th edition of the Prix ExcÉlan sports and recreation awards ceremony was held on May 28th and it was coordinated by the Unité régionale loisir et sport Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine(URLS GÎM). Thirty recipients were honoured.

The Prix ExcÉlan sports and recreation awards event is an opportunity for municipalities, school boards and regional recreation and sports associations to choose their recipients who will be honoured on a regional basis. Each recipient received a photograph by Mathieu L'Heureux-Roy, an artist from Gaspé. Among the honorees were Mr. Ray Smith, from New Richmond, who won the Prix-hommage Lise-Lelièvre presented by the Board of Directors of the URLS GÎM and Le Clape, from Cap-Chat was awarded the Prix Saines Habitudes de vie GÎM. David Arseneault, from Bonaventure, was named the regional recipient of the Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin, an award that will be presented to him at the National Assembly in the fall.

The URLS GÎM would like to thank Ms. Sylvie Bernier, gold medalist and Healthy Lifestyle Ambassador, who participated as the Honorary President of the event. This important sports and recreation event that honours volunteers each year, was made possible thanks to the Town of Gaspé, Le Transgaspésien, CHAU TV, the Gaspé Spec and Saines Habitudes de Vie GÎM.



What David Suzuki has done for science in Canada, Béa Johnson had done for the environment throughout the world.

Ms. Béa Johnson is a renowned speaker whose Zero Waste lifestyle approach has led her to give conferences throughout the world. Since 2008, this native of France has encouraged everyone to think about the environment using a simple daily approach.

She will be at the Salle de spectacles régionale Desjardins in New Richmond on July 19, 2016 at 19:00 and 20:30.

You can purchase tickets at the Intégrale grocery store in New Richmond or on line at: <http://spectaclesnewrichmond.com/programmation/spectacles/>

The Sea Cadets of New Richmond

The Sea Cadets of New Richmond offer nautical activities to the youth of our region. Situated in New Richmond, our unit welcomes adolescents aged 12 to 18 every Friday evening and occasionally on weekends.

In addition to regular training sessions, shooting practice, music, sports and excursions in the forest, we will be offering the following activities in the first half of the season:

September 2	registration for the 2016-2017 season
September 3	canoeing down the Bonaventure River
September 10	sailing
September 23, 24, 25	nautical excursion to the <i>Sable-Chaud</i> Camp in Amqui
October 15	Patrol race in Rimouski
November 19	Beginner's course in underwater diving in New Richmond

For more information about our activities, please call the Commander at 418 391 2507.

Canada Day: Come celebrate Canada Day at Duthie Point!

14:00	Flag raising ceremony
14:30	Exhibits in the Village and a treasure hunt (for everyone!)
16:00	BBQ supper
17:30 to 22:00	Music
21:45	Fireworks



La Coopérative Jeunesse de Services (CJS) de New Richmond (Youth Service Cooperative) is back !

The CJS is back for a ninth consecutive year in New

Richmond. Its objective is to create employment for teenagers 13 to 17 years old by means of the creation of their own cooperative enterprise.

Do you need assistance for various types of work? Our coop members are ready to help you! They offer many various types of services adapted to your needs: painting, lawn cutting, assistance with errands, babysitting, house cleaning and exterior work, etc. We invite you to participate in the success of this project and the training of our adolescents by offering them contracts that will allow them to develop their skills by acquiring a sense of autonomy and responsibility. Please do not hesitate to contact them!

Call us now at: (418) 392-5377 or send an e-mail to the following address: cjsnewrichmond@hotmail.com

Salle
spec
rég
De
de N



★ 7^e ÉDITION ★

TRIATHLON

NEW RICHMOND



3 JUILLET 2016

COMPLEXE SPORTIF JEAN-MARIE JOBIN (8H À 12H)

121, 5^e RUE, NEW RICHMOND

- | | |
|---|---|
| TRIATHLON SPRINT (16 ANS ET +) | INITIATION (8 ANS À 13 ANS) |
| TRIATHLON SPRINT EN ÉQUIPE (8 ANS ET +) | FINALE RÉGIONALE JEUX DU QUÉBEC (U13-U15) |
| MINI-TRIATHLON INDIVIDUEL (13 ANS ET +) | PARATRIATHLON |
| MINI-TRIATHLON EN ÉQUIPE (8 ANS ET +) | |



INFORMATION ET INSCRIPTION **418 392-7000, 9-232**

WWW.VILLENEWRICHMOND.COM  Ville de **NEW RICHMOND**

les
ale
rdins
Richmond



les Morissette *en spectacle*

Salle de spectacles régionale
Desjardins de New Richmond

7 et 8 août à 20 h



Salle de
spectacles
régionale
Desjardins
de New Richmond



Ville de
**NEW
RICHMOND**

spectaclesnewrichmond.com

418 392-4238